



গলদের গ্রাম

পেতিবোলাম

লোডানাম

অ্যাকোয়েরিয়াম

বাবাওরাম

লু তে শিয়া

আ র মো রি কা

গল

(রোমান সাম্রাজ্যের অধীনে)

৫০ খ্রিস্ট পূর্বাব্দ

কে ল টি কা

অ্যাসটেরিক্সের
অভিযান

রোমান সৈনিক
অ্যাসটেরিক্স

গল্প : গোস্বিনি
ছবি : ইউদেরজো

রো মান প্র ভি ল

অ্যা কু ই টা নি য়া

বিশ্বের জন্মের ৫০ বছর আগে। সমস্ত গল দেশ রোমের অধীনে...ঠিক সবটা নয়, এক ছোট্ট গ্রাম
এখনও অদম্য। সেই গ্রামের বীর বাসিন্দারা এখনও ঠেকিয়ে রেখেছে বিদেশি
আক্রমণকারীদের। গ্রামের কাছাকাছি চারটি রোমান সেনাশিবির : পেতিবোলাম, বাবাওরাম,
অ্যাকোয়েরিয়াম ও লোডানাম। শিবির চারটিতে যে রোমান সেনারা বাস করে, তাদের জীবন খুব
একটা শান্তিপূর্ণ নয়...



গলের কয়েকজন অধিবাসী

অ্যাসটেরিক্স, এই রোমাঞ্চকর গল্পগুলির নায়ক। এই ছোটখাটো যোদ্ধার যেমন বুদ্ধি, তেমনই সাহস। বিপাক্ষনক সব কাজের দায়িত্বই ওকে নির্দিষ্ট দেওয়া যায়। অ্যাসটেরিক্সের আছে অতিমানবিক শক্তি, যার উৎস পুরোহিত এটাসেটমিক্সের জাদু-পানীয়ের পাত্র...



ওবেলিক্স, অ্যাসটেরিক্সের প্রাণের বন্ধু। 'মেনহির' নামে এক ধরনের স্মারকশিলা বাড়ি বাড়ি পৌঁছে দেওয়া এর পেশা, বুনা শুয়োরের 'রোস্ট' বাওয়া এর নেশা। যে কোনও সময় সব কাজ ফেলে ওবেলিক্স বেগোতে পারে বন্ধুর সঙ্গে নতুন অভিযানে, শুধু চাই বুনা শুয়োরের রোস্ট ও শত্রুকে উত্তমমধ্যম দেওয়ার সুযোগ...



এটাসেটমিক্স। গ্রামের খুব মান্য পুরোহিত। গাছগাছড়া থেকে তৈরি করেন নানারকম পানীয়। এর মধ্যে শ্রেষ্ঠ হচ্ছে তাঁর নিজস্ব এক জাদু-শরবত। গলায় ঢাললে শরীরে আসে অতিমানবিক শক্তি। এ ছাড়াও এটাসেটমিক্স জানেন নানা রকম গোপন কৌশল...



কলরবিক্স। চারপকবি। এর সঙ্গীতপ্রতিভা সম্বন্ধে নানাজনের নানা মত। এর নিজের বিশ্বাস, ইনি অসামান্য প্রতিভাবান। অন্যেরা ভাবে ঠিক উলটো। অকণ্য গান টান না গাইলে, কিংবা মুখ না খুললে এর মত বন্ধু কমই আছে...



এক বিশালাকৃতি। গ্রামের মহামান্য প্রধান। রাজসিক, সাহসী, রগ চটা ও অভিজ্ঞ যোদ্ধা। 'প্রজারা যেমন শ্রদ্ধা করে, শত্রুরা তেমনই ভয় করে। এর একটাই ভয়, আগামীকাল মাথায় না আকাশ ভেঙে পড়ে... তবে নিজেই আবার বলেন, 'আগামীকাল কখনও আসে না।'

সূর্যাস্ত দিন। আমাদের পরিচিত
গল গ্রামে সবাই শান্তিতে...

কী সুন্দর দিন! চলো
ওবেলিঙ্গ, শূকর শিকার
করে আনন্দ করি।

হ্যাঁ,
আসটেরিঙ্গ!

ভো!



দুয়!

ধপাস!

উফ!



কী ওবেলিঙ্গ! খুব মজা? আমি গাছের
ওপর পরগাছা কাটছি আর তুমি গাছ
উপড়ে ফেলছ?



আঁ... ইয়ে... বড্ড অসোচ্ছালো
ধরনের এই জঙ্গল... চতুর্দিকে শুধু
গাছ আর গাছ!



বেশ! এবার
শিকারে যাই!



!?!?

হু-উ-উ-উ





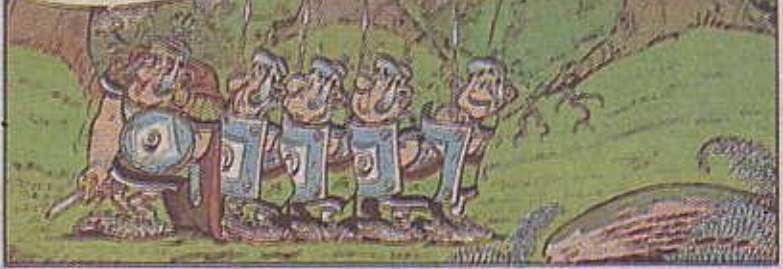




বিরট ওক গাছের কাছে একটা জায়গা
আমি চিনি। সেখানে খুব সুন্দর নীল ফুল
ফুটে থাকে। মিষ্টি, কাব্যিক নীল ফুল ...

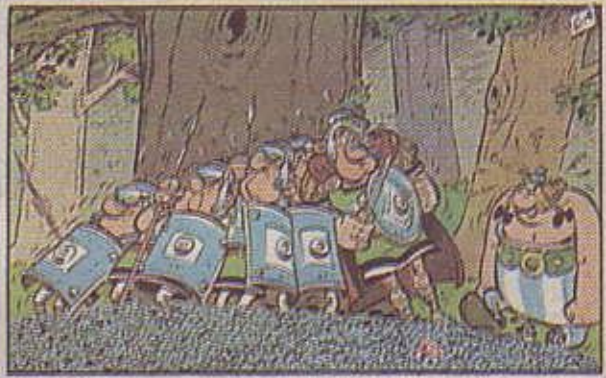


ওই বোধ হয় গল লোকগুলো
আসছে! চুপিচুপি এখান
থেকে পালাই ...



ওই ওক গাছের
পেছনে লুকেই ...

এখান দিয়ে যাবে
না তো!



উঃ! কোথায়
চললে?

এঃ! আমার মিষ্টি নীল ফুল
মাড়াতে লজ্জা করে না?!!



মাফ করো ভাই! জানভুম
না ফুল মাড়ানো বারণ!



চটস!



আপদ বিদেয়
করার পর ...

রোমানদের নিয়ে মুশকিল
কী জানো? ওরা মিষ্টিও নয়,
কাব্যিকও নয় ...



আর আমাকে নিয়ে
মুশকিল হল, আমি
বড্ড মুখচোরা ও
লাজুক ...



মস্তানটা কী বলল
শুনলে?

গল লোকগুলো
একেবারে উদ্ভাদ!

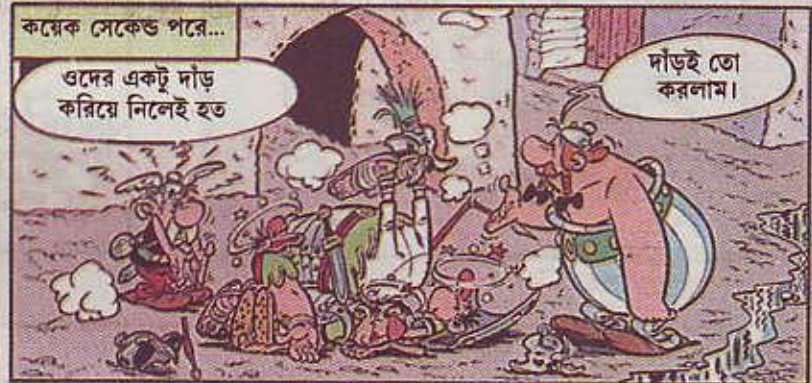


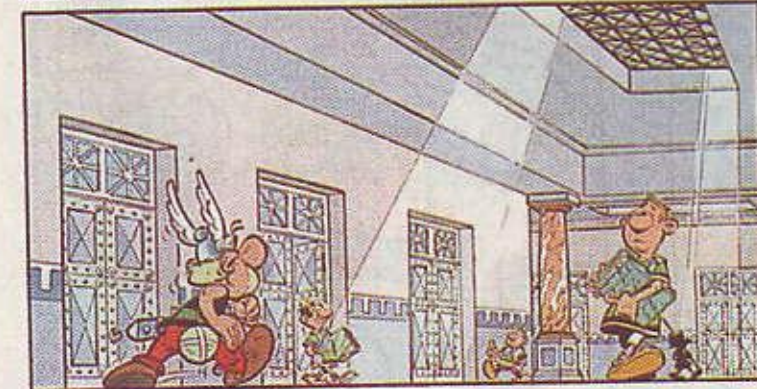
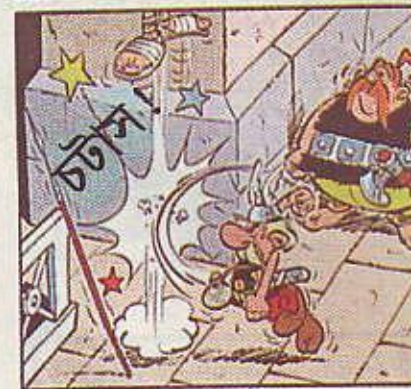
(এর পরে আগামী সংখ্যায়)











(এর পরে আগামী সংখ্যায়)





(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

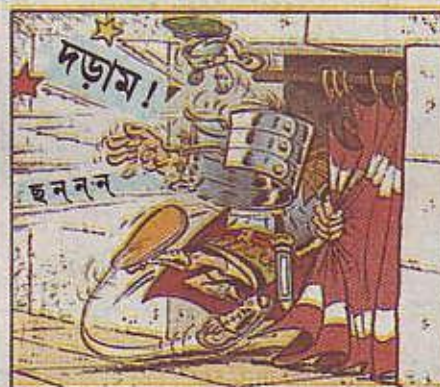
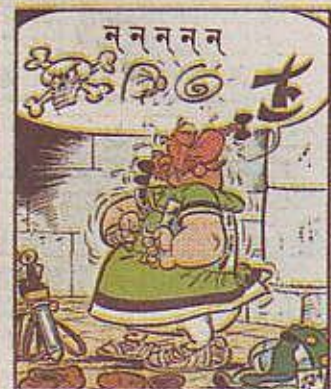


(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

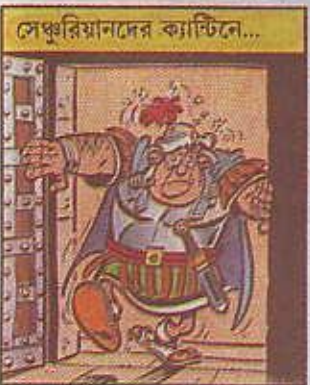


(এর পরে আগামী সংখ্যায়)













তোমাদের যে দলে নেওয়া হয়েছে তার নাম জেনে নাও। প্রথম লিজিয়ন, তৃতীয় কোর্টে, দ্বিতীয় ম্যানিপল, প্রথম সেঞ্চুরি। বড়কর্তাদের সামনে পরিচয় দিতে হলে এটা বলতে হবে।

ওই রাধুনিটা পাগল!

তোমার সতিই খাবার ভাল লেগেছে?

হ্যাঁ, বড্ড।

তুই, বাটল! পরিচয় দে।

হুঁ?

অ্যাসটেরিক্স, গলযোদ্ধা।

আমি ওবেলিক্স। বাকিরা আমাদের দোস্তু। আর তুমি?

সেনাশিক্ষক নামনাজানাস। প্রথম লিজিয়ন, তৃতীয়...

উফ! গরুর! লাইনে যাও! যাও বলছি!

এবার বর্শাছোড়া শেখাব। উঠানের ওই প্রান্তে ঝোলানো খলিটাকে টিপ করে ছোড়ো। প্রথমে সৈনিক ওবেলিক্স।

আচ্ছা।

চিড়িক

রান্নাঘর

রাঁধছি তো। সময় লাগবে না? বুনো শূকর রাঁধার জন্য সময় লাগে।



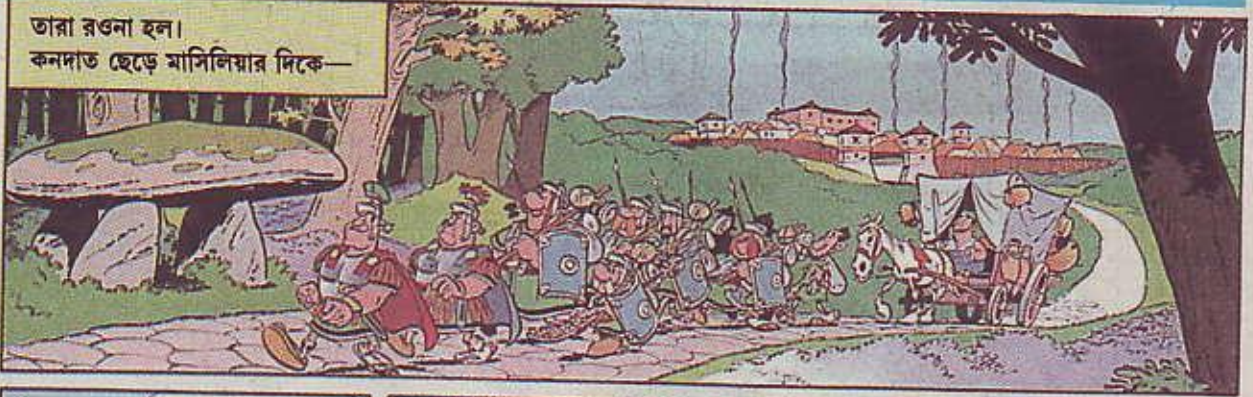


সূর্যদেব দয়া করলেন না, তিনি
বেজায় কড়া চোখে তাকিয়ে
রইলেন...





তারা রওনা হল।
কনদাত ছেড়ে মাসিলিয়ার দিকে—



অনেক হেঁটেছি। একটু
বিশ্রাম নিলে হয়।

প্রথম লিজিয়ন, ৩য় কোহিট,
২য় ম্যানিপুল, ১ম সেক্সুরি
রোক-কে!
একটু বিশ্রাম নেব।

যত তাড়াতাড়ি
মিলনাস্ত্রিককে খুঁজে
পাই, তত ভাল।

ফাবালাকে চিন্তায়
রাখতে চাই না...



কাজটা শক্ত
হবে কি?

তোমরা দু'জন!
'বিশ্রাম' বলেছি।

যতক্ষণ
শ্বাস, ততক্ষণ
আশ,
ওবেলিক্স

সময় নেই।
সময় নেই।
এগোও!

আরে! আমি হুকুম দিচ্ছি!
তুমি না! বিশ্রাম! বলছি
না, বিশ্রাম!



তোমরা বিশ্রাম
নাও, আমরা
চললাম।

বেশ কথা
বলো তো!

এটা কেমন?
দু'জন মাতাল রাস্তা
দিয়ে যাচ্ছিল...

অসাধারণ!
সে কী মজা!

সবকিছু গাথিক বা মিশরীয়
ভাষায় অনুবাদ করা শক্ত,
কিন্তু চেষ্টা করছি...

!!!

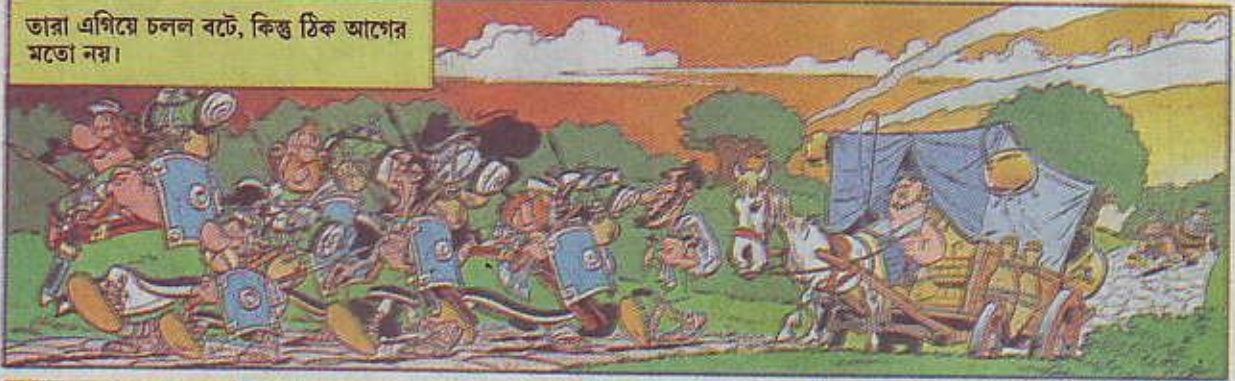
পাগল! সব পাগল!
এরা যুদ্ধে যেতে এত
আগ্রহী!

চতাস!



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

তারা এগিয়ে চলল বটে, কিন্তু ঠিক আগের মতো নয়।



দাঁড়াও। রাতিরে এখানেই শিবির করব।



আঁ...ও...বেশ! শিবিরের চারদিকে পরিখা খোঁড়ো! নিজেদের তাঁবুর চারদিকে বেড়া দাও। সেধুরিয়ানের তাঁবু খাটাও! পাহারা দেবে কে কে?



অত কথায় কাজ নেই। চেয়ে দ্যাখো!



আজ রাতের মেনু : শুকরের শিক-কাবাব আর মালাই-পিঠে।

চলবে।

আমাকে সিকি-কাবাব দেবে না, পুরো দেবে।



সৈনিকরা যখন ভোজে ব্যস্ত, ওপরঅলারা নিজের তাঁবুতে বসে সাধারণ খাবার খেল।



সারারাত বিশ্রামের পর...



শুনহিস! ওরা নেই!



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



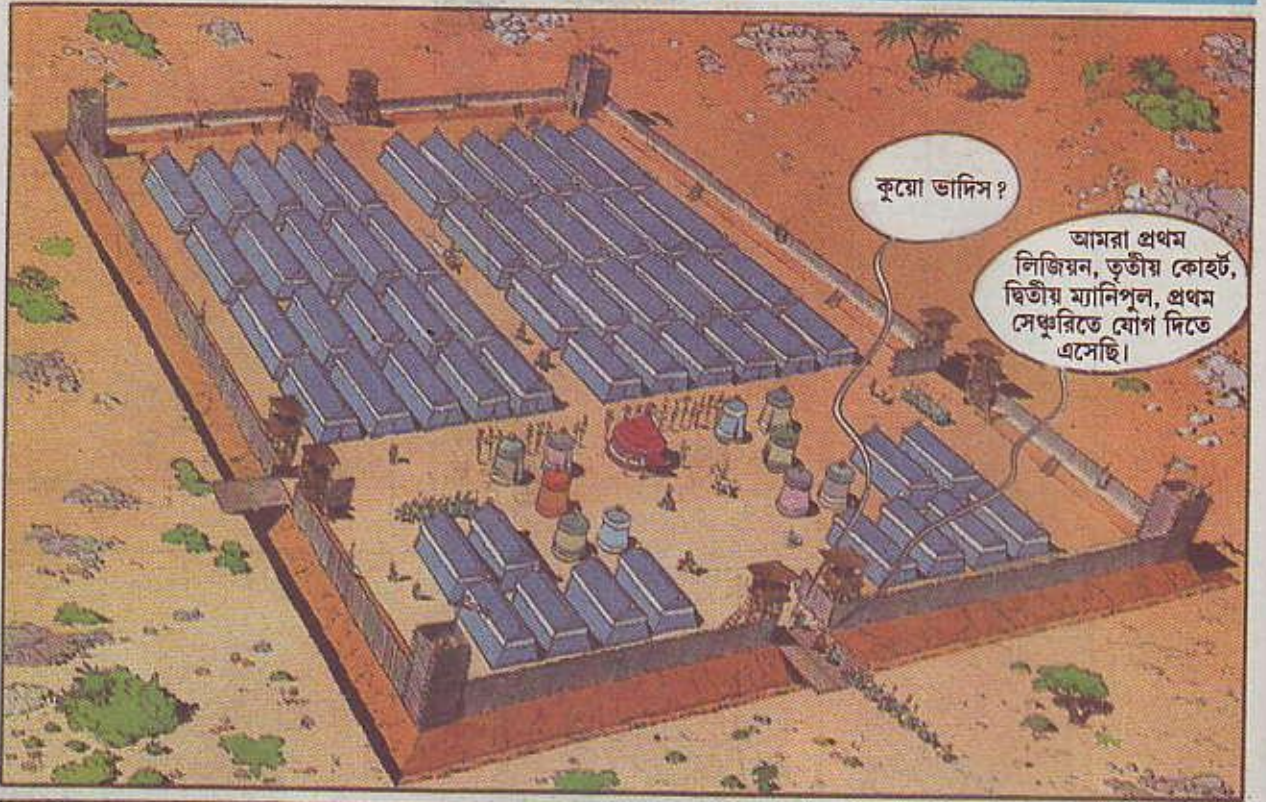
একটু পরে ... মাসিলিয়ার প্রধানের ঘরে



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)







(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

জুলিয়াস সিজারের তাঁবু...

সিপিয়ন উত্তর দিকে শিবির করে আছে...
জুবা ১ম অর্থাৎ নুমিডিয়ান রাজা এবং
বিশ্বাসঘাতক আফ্রেনিয়াস আছে দক্ষিণে।
তার মানে আমাদের পরিস্থিতি...



কে তুই? সিজারের তাঁবুতে
চুকিস কোন সাহসে?

লনটেনিস?
তুই কোথায়?



ও কী
বলছে?

জিজ্ঞেস করছে আপনি
ভ্রমণ-সঞ্চালক কি না,
মানে এই বিশ্রামস্থলের
কর্মী কি না... মানে
আপনি ঠিক কী...



বের হ!



বেশ, পরিস্থিতি সঙ্গিন!
কোনদিকে হামলা করব,
উত্তর না দক্ষিণ?
না কি...

না... না... ওটা শুড়িখানা
নয়। ওখানে মদ পাওয়া
যায় না!



মাফ করুন। বিরট
তাঁবুটা দেখতে পেয়ে
আমরা ভাবলুম...

তফাত যা!
জুপিটারের দিব্যি!



এই যুদ্ধের বিজয় পম্পের সমর্থকদের ওপর আমার
সন্দেহাতীত আধিপত্য প্রমাণ করুক, এটাই চাই। আর...

মিলনাস্ত্রিক
আছে নাকি?



আরে! এই লোকগুলো
কারা?



১ম লিজিয়ন,
৩য় কোহর্ট
২য় ম্যানিপুল
১ম সেধুরি।
আভে!



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)









সিজারের বাহিনী
শুনেছি বেশ
ওজনদার!

আমি মোটেই ওজনদার
নই, মশাই!

ওবেলিস্স, ঝগড়া না করে
খোঁজ নাও বন্দিরা কোথায়!



থপ!

অ্যাস্টেরিক্স, মারবার
আগে ওরা প্রথমে উত্তর
দেয় না... মারবার পরে
অজ্ঞান হয়ে যায়।



সাবধান! এরা কেউ নয়!
সিজারের বাহিনী আসছে!

অর্থাৎ এরা সেই
ওজনদার বাহিনী
নয়...

না,
মশাই,
না!



সিপিয়ন,
সিজারের
বাহিনী
আসছে।

বেশ আমরাও যাবে।
রওনা হওয়া যাক।



আ ক্র ম গ! রওনা হও

এগিয়ে চলো।

তা হলে, আমরা
কী করব?

মাফ করুন, আমিও
যাব।



একটা কথা?
বন্দিরা কোথায়?

ওই ঘেরা
জায়গায়।
এবার আমাকে
ছাড়ো।



মিলনাস্ত্রিয়,
এখানে আছ?

আমি



আমরা তোমাকে
খুঁজতে এসেছি।
ফাবালা আমাদের
পাঠিয়েছে।

কী আনন্দ!
বন্ধুরা,
ধন্যবাদ।

না, না, সে কী!

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)





(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



মুদু বাতাস পেয়ে রোমান
জাহাজ গলের শান্তিময়
তটের দিকে এগোচ্ছে,
শত্রুরা নজর রাখছে...



ফিনিশীয় জাহাজটা কিনতে
পারা ভাগের ব্যাপার। দাম অবশ্য
অনেক...যাই হোক, চটপট দাম
মেটাতে হবে...



সামনে জাঁজ
কত্তা!

চমৎকার।
এবার দাম
মেটাতে
অসুবিধে নেই।



এসো, ছেলেরা!
হিপ, হিপ...



হররে!



নিম্বরঙ্গ এক যাত্রার পর ওরা গল
গ্রামে ফিরল...



ফাবালা!

গোয়াতুমিঙ্গ!



কীভাবে তোমাদের
কৃতজ্ঞতা জানাই?

আরে, এ একটা
কাজ হল!



কাজ নয়? ঠাট্টা কোরো না। ওদের
দেখলে তুমি অবাক হতে, ফাবালা!
ওবেলিঙ্গ তো সিজারের বাহিনীতে
একা আক্রমণ করল!

সে একটা ছোট
বাহিনী...

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

